



UNIVERSIDAD
DE MURCIA

1. Identificación

1.1. De la asignatura

Curso Académico	2024/2025
Titulación	GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Nombre de la asignatura	LENGUA C V (INGLÉS)
Código	5370
Curso	TERCERO
Carácter	OBLIGATORIA
Número de grupos	1
Créditos ECTS	6.0
Estimación del volumen de trabajo	150.0
Organización temporal	1º Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	Inglés

1.2. Del profesorado: Equipo docente

VAZQUEZ GONZALEZ, MARIA NILA

Coordinación de los grupos: **GRUPO 1**

Categoría

PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD

Área

FILOLOGÍA INGLESA

Departamento

FILOLOGÍA INGLESA

Correo electrónico / Página web / Tutoría electrónica

nilavg@um.es Tutoría electrónica: **Sí**

Teléfono, horario y lugar de atención al alumnado

Duración:

Día:

Horario:

Lugar:

Observaciones:

facultad de letras despacho 1.40

2. Presentación

La asignatura Lengua C V (Inglés) tiene como objetivo la adquisición de una competencia comunicativa intermedia en lengua inglesa, mediante el desarrollo de las destrezas lingüísticas, receptivas y productivas, dentro del nivel B2+ del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1. Incompatibilidades

No constan

3.2. Requisitos

No constan

3.3. Recomendaciones

Es recomendable haber superado la asignatura Lengua C IV (Inglés)

4. Contenidos

4.1. Teoría

Tema 1: Unit 1

TEMA 1 Good company

Grammar: Question forms Verb patterns (1) Gerunds and infinitives

Vocabulary: Personality Negative prefixes

Tema 2: Unit 2

TEMA 2 On the move

Grammar: Determiners and quantifiers Adverb modifiers

Tema 3: Unit 3

TEMA 3 Rolling in money

Grammar: Conditionals (1); Verb patterns (2)

Vocabulary: Money Verb collocations

Tema 4: Unit 4

TEMA 4 The natural world

Grammar: Future continuous, perfect, perfect continuous and be + to + infinitive Verbs patterns (3) -Multi-word verbs

Vocabulary: Space Noun collocations

Tema 5: Unit 5

TEMA 5 Surfing, scrolling and swiping

Grammar: Relative clauses Modals (1)

Vocabulary: Multi-word verbs (1) Language for expressing change

Tema 6: Unit 6

TEMA 6 Structures and landmarks

Grammar: The passive Modals (2) -Modals in the past

Vocabulary: Buildings Phrases with get, have, make and do

4.2. Prácticas

■ Práctica 1: Práctica por unidades

Cada unidad, además de los contenidos teóricos, conllevará la práctica de las cuatro destrezas: reading, listening, writing y speaking, que se utilizarán de manera integrada en todas las sesiones, centrándose en la explotación de los contenidos gramaticales, léxicos y funcionales de las unidades que aparecen más arriba.

Las sesiones destinadas a la práctica del speaking serán impartidas por profesores nativos (y supervisadas por la profesora titular) y tendrán la misma estructura que las actividades de speaking que se implementen en el resto de sesiones, girando en torno a los contenidos gramaticales, léxicos y funcionales de cada unidad.

Relacionado con:

- Tema 1: Unit 1
- Tema 2: Unit 2
- Tema 3: Unit 3
- Tema 4: Unit 4
- Tema 5: Unit 5
- Tema 6: Unit 6

5. Actividades Formativas

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Presencialidad
AF1: Actividades teóricas	Lecciones expositivas: Además de exponer los conocimientos y desarrollar los contenidos propios de la asignatura, en el transcurso de sus lecciones expositivas el profesor plantea cuestiones, aclara dudas, realiza ejemplificaciones, establece relaciones con las diferentes actividades prácticas programadas y orienta la búsqueda de información.	45.0	100.0
AF2: Actividades prácticas	Actividades prácticas: Estas sesiones pueden centrarse en la ejecución de ejercicios y la resolución de problemas, el aprendizaje orientado a proyectos, la exposición y discusión de trabajos, las simulaciones, las prácticas con ordenadores y/o las prácticas en laboratorio de idiomas. Suponen la realización de tareas por parte de los alumnos, dirigidas y supervisadas por el profesor, con independencia de que en el aula se realicen individualmente o en grupos reducidos.	15.0	100.0
AF3: Trabajo autónomo del alumno	Estudio individual, lectura de artículos y monografías, búsqueda y selección de información, redacción de trabajos y/o utilización del aula virtual y otros recursos on line . También se contemplará en este apartado las tutorías individualizadas o en pequeños grupos por parte del profesorado de la asignatura.	90.0	0.0
Totales		150,00	

6. Horario de la asignatura

<https://www.um.es/web/estudios/grados/traduccion /2024-25#horarios>

7. Sistemas de Evaluación

Identificador	Denominación del instrumento de evaluación	Criterios de Valoración	Ponderación
SE1	Examen final escrito. Prueba objetiva (de tipo test, de respuesta corta, de desarrollo y/o de ejecución de tareas) realizada por los alumnos para mostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos.	■ Corrección gramatical ■ Adecuación léxica ■ Corrección ortográfica ■ Comprensión de textos escritos ■ Comprensión de textos orales	60.0

- Claridad expositiva
- Coherencia y cohesión discursivas
- Relevancia de la información aportada con respecto al tema propuesto
- Registro y estilo apropiados al género discursivo

El examen final escrito constará de las siguientes partes

(Parte I):

Use of English (gramática y vocabulario) 30%

Reading (comprensión escrita) 10%

Listening (comprensión oral) 10%

Writing (expresión escrita) 10%

Para pasar a la Parte II (Examen final oral), el alumno deberá cumplir los siguientes requisitos: a) haber obtenido una puntuación igual o superior al 50% en el Use of English; b) haber superado el examen escrito en su conjunto con una puntuación igual o superior al 50% y no haber obtenido una calificación igual a cero en ninguna de las secciones.

SE2	Examen final oral. Entrevista de evaluación con preguntas individualizadas planteadas para valorar los resultados de aprendizaje previstos en la asignatura.	■ Corrección gramatical y adecuación léxica al tema y al registro de lengua ■ Fluidez ■ Pronunciación ■ Relevancia de la información expresada con respecto al tema propuesto - Para superar la asignatura, se deberá obtener una calificación mínima del 50% en la parte II (Examen final oral)	10.0
SE3	Redacción de trabajos. Redacción de trabajos, proyectos, encargos de traducción y/o portafolios, con independencia de que se realicen individual o grupalmente	■ Corrección gramatical ■ Adecuación léxica ■ Corrección ortográfica ■ Comprensión de textos escritos ■ Comprensión de textos orales ■ Claridad expositiva ■ Coherencia y cohesión discursivas ■ Relevancia de la información aportada con respecto al tema propuesto ■ Registro y estilo apropiados al género discursivo	20.0

SE4	Presentación pública de trabajos. Exposición oral de los resultados obtenidos y procedimientos necesarios para la realización de un trabajo, así como respuestas razonadas a las posibles cuestiones que se planteen sobre el mismo	■ Corrección gramatical ■ Adecuación léxica ■ Claridad expositiva ■ Coherencia y cohesión discursivas ■ Relevancia de la información aportada con respecto al tema propuesto ■ Registro y estilo apropiados al género discursivo ■ Fluidez ■ Pronunciación	10.0
-----	--	---	------

8. Fechas de exámenes

<https://www.um.es/web/estudios/grados/traduccion/2024-25#exámenes>

Resultados del Aprendizaje

- RA3 (Competencias): Comprender y expresarse en una segunda lengua extranjera (escrita y oral) al término de la materia o grupo de asignaturas correspondiente en los niveles propios de un C1.1 en lengua inglesa, un C1.1 en lengua francesa, un B1+ en lengua alemana, un C1.1 en lengua italiana o un A2.2 en lengua árabe (según la escala del MCER).
- RA4 (Conocimientos o contenidos): Adquirir y aplicar información, conocimiento y herramientas básicas relacionadas con el ámbito disciplinar del título.
- RA8 (Habilidades o Destrezas): Saber planificar eficientemente el tiempo y organizar el trabajo de una manera adecuada.
- RA9 (Habilidades o Destrezas): Desarrollar las capacidades de liderazgo y trabajo en equipo.

9. Bibliografía

Grupo: GRUPO 1

Bibliografía básica

- [TEXTBOOK: Archer, G., Copello, A., Cosgrove, A., & Wijayatilake, C. \(2020\). Open World Advanced. United Kingdom: Cambridge University Press.](#)

Bibliografía complementaria

- [Cambridge English Pronouncing Dictionary \(2009\). With CD-ROM. Cambridge: CUP.](#)
- [Cambridge Idioms Dictionary \(2009\). Cambridge: CUP.](#)
- [Cambridge Phrasal Verbs Dictionary \(2010\). Cambridge: CUP.](#)
- [Carter, R. & M. McCarthy \(2007\). Cambridge Grammar of English: A Comprehensive Guide. Spoken and Written English. Grammar and Usage. With CD-ROM. Cambridge: CUP.](#)
- [Diccionario Collins Universal. Español-Inglés. English-Spanish \(2009\). New York: HarperCollins.](#)
- [Longman Dictionary of Contemporary English. With CD-ROM \(2007\). Harlow: Longman.](#)
- [Oxford Collocations Dictionary for Students of English \(2009\). Oxford: OUP.](#)
- [Swan, M. \(2009\). Practical English Usage. Oxford: OUP.](#)
- [TEXTBOOK \(ADDITIONAL REFERENCE\) Hewings, M. \(2005\). Advanced Grammar in Use. Cambridge, England: Cambridge University Press.](#)
- [The New Oxford Dictionary of English \(1998\). Oxford: OUP.](#)
- [BBC World Service: Learning English](#)
- [British Council site – On-line language learning](#)
- [Cambridge Dictionaries Online](#)
- [Howjsay – Online dictionary of English pronunciation](#)
- [Merriam-Webster Dictionary Online](#)
- [Reverso – Collins](#)
- [The New York Times Learning Network](#)

10. Observaciones

I OBSERVACIONES SOBRE LA METODOLOGÍA

La metodología de enseñanza será de tipo integrador comunicativo, que propicie la máxima participación del alumno en clase, desarrollando estrategias y técnicas de comprensión y expresión adecuadas al nivel B2+ y favoreciendo un aprendizaje autónomo por parte del alumno. Para ello, se aplicarán las diferentes formas sociales de trabajo (individual, en parejas y en grupo), donde el profesor es solo un organizador del proceso de aprendizaje. Mediante la realización de las actividades formativas planteadas se tiende a que el alumno sea capaz de adquirir y/o desarrollar todas las competencias generales y específicas anteriormente indicadas.

II OBSERVACIONES SOBRE LA EVALUACIÓN

-El examen final (con 6 puntos asignados al escrito y 1 al oral) constará de las siguientes partes:

Parte I

Use of English (gramática y vocabulario) 3 p

Reading (comprensión escrita) 1 p

Listening (comprensión oral) 1 p

Writing (expresión escrita) 1 p

Parte II:

Speaking (expresión oral) 1

Para pasar a la Parte II, el alumno deberá cumplir los siguientes requisitos: a) haber obtenido una puntuación igual o superior al 50% en el Use of English; b) haber superado el examen escrito en su conjunto con una puntuación igual o superior al 50% y no haber obtenido una calificación igual a cero en ninguna de las secciones.

Para superar la asignatura, se deberá obtener también una calificación mínima del 50% en la parte II.

La calificación global una vez sumadas las dos partes del examen y los resultados de la evaluación formativa deberá ser igual o superior a 5 para aprobar la asignatura.

- En caso de que el resultado en la convocatoria ordinaria sea suspenso o no presentado, el alumnado deberá volver a realizar todas las partes del examen final para poder superar la asignatura en las siguientes convocatorias a las que le da derecho la matrícula. Se guardarán las calificaciones parciales obtenidas en todos los instrumentos de evaluación formativa en la convocatoria ordinaria para aplicarlas, si procede, en la evaluación correspondiente a las convocatorias posteriores a la que el alumno se presente. No se guardará la nota más allá del arranque de la asignatura en el curso siguiente.

- La profesora de la asignatura se acoge a la Normativa del Departamento de Filología Inglesa sobre el uso del plagio y otros medios ilícitos (<http://www.um.es/dp-filologia-inglesa/documentos/plagiarismpdf>). La detección de un caso de plagio o de utilización de otro medio ilícito implicará automáticamente una calificación de 0 puntos en el instrumento de evaluación correspondiente. Los casos más graves serán remitidos a la Comisión Académica del Departamento para que adopte las medidas oportunas. Para prevenir este tipo de problemas, al inicio del curso se proporcionará a los alumnos información útil sobre el uso adecuado de fuentes según las convenciones académicas. Asimismo, el equipo docente estará durante todo el curso disponible para resolver cualquier duda que se le presente al alumnado sobre qué constituye un uso legítimo de las fuentes y qué no.

- El equipo docente de la asignatura se adhiere a la Normativa sobre comportamiento en clase elaborada y aprobada por el Departamento de Filología Inglesa en el curso 2011/2012. Dicha Normativa será aplicada en todos sus términos. Se facilitará amablemente a los alumnos información sobre la misma al inicio del curso.

NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales podrán dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV - <https://www.um.es/adyv>) para recibir orientación sobre un mejor aprovechamiento de su proceso formativo y, en su caso, la adopción de medidas de equiparación y de mejora para la inclusión, en virtud de la Resolución Rectoral R-358/2016. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.

REGLAMENTO DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES

El artículo 8.6 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) prevé que "salvo en el caso de actividades definidas como obligatorias en la guía docente, si el o la estudiante no puede seguir el proceso de evaluación continua por circunstancias sobrevenidas debidamente justificadas, tendrá derecho a realizar una prueba global".

Se recuerda asimismo que el artículo 22.1 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) estipula que "el o la estudiante que se valga de conductas fraudulentas, incluida la indebida atribución de identidad o autoría, o esté en posesión de medios o instrumentos que faciliten dichas conductas, obtendrá la calificación de cero en el procedimiento de evaluación y, en su caso, podrá ser objeto de sanción, previa apertura de expediente disciplinario".